

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B. C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
霧有晨晴天今 報天氣
度三十度溫最高 告氣
度三度溫最低 度三度溫最低



PROVINCIAL
一九八五年十月四日開獎號碼
3130623
一九八五年九月廿七日開獎號碼
1821589
一九八五年九月二十日開獎號碼
3160684
一九八五年九月十三日開獎號碼
2254773
一九八五年九月六日開獎號碼
3910923
如有錯漏，以彩票局公佈為準。

移民部長次長拒絕申請手續費建議 港專員辦事處將擴大 加致力吸引創業移民

(渥太華加新社電)聯邦移民部長麥斯維爾，昨日拒絕了移民部委員會所提，向來加創業移民收取手續費之建議。該建議所收之費用，旨在支付處理該等移民申請之開支。麥氏說，目前此項建議尚難實行。

麥氏又稱，現時尚未有足夠之雄心勃勃、有興趣來加經商之移民，以促使該等移民之名額，由一九八五年之二千二百人，於一九八六年增至六千人，再於一九八七年增至九千人。

查麥氏之移民部次長職位，係於八月間聯邦內閣改組時所新創。麥氏上述報告，係答覆移民委員會於六月間所作之建議。該委員會之建議內容為，政府應撥款以資助創業移民，並使該等移民之申請手續費，由該等創業移民所繳付。而增加之經費來源，則由該等創業移民所繳付之手續費。

該委員會又建議，加拿大海外移民官，應從事鼓勵創業移民之工作。該委員會又建議，移民應從事鼓勵創業移民之工作。該委員會又建議，移民應從事鼓勵創業移民之工作。

加拿大匯豐銀行 向曼省加東擴展 擬收購滿地可銀行

商業銀行在溫地哥及哈利法斯之設備，該行於星期五發表新聞聲明說，上述交易須獲得適當批准，方能實現。

該行以高華曼地之銀行總裁兼總經理 B. S. M. I. T. H. 說，我們的計劃包括擴展至曼尼托巴省及大西洋海岸各省之時間表在內，現時收購該等大城市中，心之設備最合時宜。

H. S. M. I. T. H. 續稱，我們對這些地方的所有行員提供就業，同時亦將接管現有之行址。

查該行以點開曼地為基地，而於九月初開之加拿大商業銀行，於一九七八年在哈利法斯，一九八二年在溫地哥設有分行。

現時匯豐銀行在雲高華，多倫多、滿地可、沙市、加東、卡加利及乃磨各城市設有分行。該行係於一九八一年根據聯邦銀行法而領得營業牌照。該行係向小型及中型商業提供服務。

泗夫威徵聘職員 求職者大排長龍

(雲訊)泗夫威超級市場徵聘二百名職員，却共有一千八百人前往申請。

據十七歲的楓樹嶺人姊夫加利絲稱，此情此境，一如三十年代經濟不景時的情形一樣。

泗夫威超級市場在卑詩省卑詩平原共設有五十四家連鎖店。現擬徵聘二百名職員，每小時工資七元三毛八，目前已有二千八百人接受面試，星期二有二千三百人，星期三有五百人。

該公司現時又聘請兼工，每星期只工作四至廿四小時。

圖為前往泗夫威求職之人群。

中蘇恢復關係 現時還談不上

(中國新聞社北京十月五日電)中共中央對外聯絡部新聞發言人吳興唐今天上午在回答記者的提問時說，中蘇關係在還談不上。

他說，近年來，中蘇兩國在經濟、貿易、科學技術和文化教育等領域的交往有所增加，但中蘇之間還存在着三大障礙，所以恢復兩國關係，尚待進一步的磋商。

這三大障礙是：一、蘇聯在邊境地區加強軍事力量，威脅中國安全；二、蘇聯在邊境地區加強軍事力量，威脅中國安全；三、蘇聯在邊境地區加強軍事力量，威脅中國安全。

案害遇人朗伊比汝本 罪殺謀級二控被人四 護庇尋加來伍入避逃者死

(卑詩本報訊)一名於一九八三年來加尋求庇護之伊明男子，於九月十一日在此間密西沙加街附近黑毒森林中被發現遭人殺害，控以二級謀殺罪。

死者名巴拉沙地，廿二歲，其屍體在密西沙加街附近黑毒森林中被發現。警方在現場發現了受害者的血跡和衣物。警方目前正在尋找四名涉案男子，他們分別為：布力加，廿八歲；曼格特，廿三歲；曼格特，廿三歲；及馬特爾，廿八歲。四人押候至星期一提堂。

據消息稱，死者以遭受伊明領導人迫害為理由，在加尋求庇護。他在兩伊戰爭期間，在加尋求庇護。他在兩伊戰爭期間，在加尋求庇護。他在兩伊戰爭期間，在加尋求庇護。

傳港擬放寬移民條例 澳新居民可遷港定居

(香港五日專電)有消息稱，港府正在考慮放寬移民條例，准許一九七九年一月十四日以後取得澳門身份證的居民申請來港定居，並准許該日以後雙程通行證到港的澳門居民赴港旅遊探親及經商。這兩種人士估計有十二萬人。

據布政司署一名官員透露，這項建議需由行政局決定，但即使建議獲得通過，亦不會於近期內實行，因為要先解決移民人手短缺的問題。

該官員又稱，考慮放寬的原因，主要是考慮到中國大陸每年都有定額的居民移民來港，但該批澳門居民却無機會，顯得不公平。

不過，布政司署昨晚在答覆有關政府是否考慮修改澳門居民入境條例的問題時，表示對此未有所聞。

紅寶食品公司

精制南北美點 · 品精價平

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯
翅多云肉籠米
出餃賣餃士卷吞賣飽貼鷄

無任歡迎

叉蓮蟹芋煎咸粉鳳排
燒蓉壳堆水
飽飽黃角仔角果爪骨

新張期間 燒賣 每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號·倫敦藥房斜對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

最佳選擇：精選假期

中國十八天遊
出發日期：十一月十七日、十二月十二日
行程：香港、廣州、桂林、北京、上海、杭州。
費用：\$2688 (機票半年期)。
註：香港住宿六晚酒店，中國住宿十晚酒店。

日本本州七日回港遊
出發日期：十月十二日、十月十九日、十二月十二日。
行程：東京、迪士尼樂園、熱海、大坂、箱根、奈良、京都。
費用：由 \$1290 至 \$1590 (機票一年期)。

迪士尼樂園加州
十日遊(豪華巴士團)。
出發日期：十二月二十一日。
行程：迪士尼樂園、羅維、聖地牙哥、三藩市。
費用：由 \$378 起。

夏威夷七日遊
出發日期：十一月十四日。
行程：歐基基、珍珠港、阿羅漢天劇場、天堂樂園、波里尼西亞文化中心、波羅亞。
費用：\$778。

各團均由華人領隊隨團出發。
詳情請與以下旅行社查詢報名：

鄧 優質旅遊
Quality Travel
鄧強慶製作公司附屬機構
KEEFER 奇化街223號
電話：687-0082

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
華埠新馬可勃羅大廈二樓
二〇五室 TD BANK 樓上
電話：685-9366

快意旅遊公司
Leisure Tours Travel Ltd.
125 E. PENDER ST.
電話：669-4165

福達旅行社 KUNG'S TRAVEL
12 E. 2ND AVE. 東二街(夾ONTARIO 街)
電話：(604) 873-3777

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘製 澳洲 綠豆發行

電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

大批冰霜

去頭有殼蝦
去殼冰蝦肉
紅衫魚
生魚
鮮腐皮
麵筋
蜆魚
冰蝦丸
冰墨魚丸

獅子魚
塘虱魚
墨魚肉
黃花魚
冰魚丸
上海百頁

無任歡迎！

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

華聲錄影公司

華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

NEW '85 RCA 20"

RCA 1 HR. SELECTAVISION VIDEO RECORDER
每條 \$699

樂聲牌六小時錄影帶
每條 \$7.50
購足壹箱拾條有價購

20" TV 123 台/轉台器
無線遙控畫面一流
現售 \$499.00

RCA 壹日定時錄影
全新只售 \$369.00

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

337 CORE AVE VANCOUVER B C 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251-1020

您有家庭檔案嗎？

麗燕



「檔案」一詞，似乎官氣十足，平常提到「檔案」，都是指那些重要的文件。其實，這個詞引伸開來，根本是保存起來的某些重要材料。

您也許會說，這道理太簡單了，家庭重要材料，家庭重要事件，家庭重要人物，家庭重要地點，這些材料，您不都保存起來了嗎？

但是，您也許會說，這道理太簡單了，家庭重要材料，家庭重要事件，家庭重要人物，家庭重要地點，這些材料，您不都保存起來了嗎？

出其不意

宇詞正誤

這是在電視機前，快樂地談笑……

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

好事成雙

江婷

這是在電視機前，快樂地談笑……

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

肉杯三

仲素趙

這是在電視機前，快樂地談笑……

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

粉刺的形成

傲雲

這是在電視機前，快樂地談笑……

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

可免霉壞

董燕

這是在電視機前，快樂地談笑……

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

內障眼特效藥

余景輝

這是在電視機前，快樂地談笑……

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

「出其不意」，是「出其不意」的誤寫。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
合家影 紀念相 免費送4X5一張
耆英影 合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
華埠片打東街138號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理

參茸補品 地道藥材 京果海味 成葯酒 唐山雜貨 貨品齊全

新址擴張誌慶

德為醫所本

參茸補品 地道藥材 京果海味 成葯酒 唐山雜貨 貨品齊全

新址擴張誌慶

信乃業之基

參茸補品 地道藥材 京果海味 成葯酒 唐山雜貨 貨品齊全

新址擴張誌慶

余景輝會計師

填報入息稅 填報遺產稅 審核帳目 審核合約 審核帳目 審核合約

地址: 518-1151 (福街) 打打街

電話: 688-8221

明德託兒所

專辦政府及非政府認可之託兒服務

地址: 715 Victoria Dr. Van.

電話: 251-1511

剪草園藝

剪草、清理垃圾

電話: 876-3854

剪草

剪草、清理垃圾

電話: 251-3089

雷大偉搬運

搬運、清潔

電話: 254-5691

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

PHONE: 876-2057 876-6872

強華公司

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接: 各種電器修理、安裝、保養、維修、保養、維修、保養、維修

煤氣工程

專修煤氣工程

電話: 939-8275

東方電器公司

New Way Refrigeration Ltd. 專修各種電器

電話: 251-9301

HILLCREST PLUMBING

專修各種電器

電話: 251-6248

李華電器修理

雪櫃、洗衣機、乾衣機、電器

電話: 876-0278

DONG PHUONG 冷暖水電工程

2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

電話: 253-3913

佳記

各種電器修理

電話: 255-6497

防盜

安裝防盜門窗

電話: 324-1020

順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

電話: 298-1431

唐記建築裝修

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆

承接各種油漆工程

電話: 254-1750

朱氏裝修

裝修、油漆

電話: 433-9784

超記裝修

裝修、油漆

電話: 274-8249

永興裝修公司

裝修、油漆

電話: 433-9784

嘉倫裝修

換土庫、水電、內外油漆

電話: 437-8742

關氏建築裝修

CONSTRUCTION TEL: 254-7460

精修內外油漆、水電、裝修

張記裝修

土庫間格、內外油漆

電話: 521-9121

捷美設計室

437-3787 發展、設計、建築、房屋

余正木工坭水

電話: 251-6248

各項裝修、油漆、水電

傳聞之實

在生或死，一在傳聞，一在事實。傳聞之實，往往與事實相去甚遠。...

筆隨窗客

「無聊」的「日」字，我多麼愛它。在「無聊」的「日」字中，我多麼愛它。...

江左之左

南唐先生筆下，也引多處與史可法有關之語。史可法，江左之左，左之左。...

世變滄桑四十年

世變滄桑四十年，回首往事，感慨良多。四十年來，國家民族經歷了太多的變遷。...

非真不語

非真不語，非真不語。在一個充滿虛偽和欺騙的時代，我們需要的是真實。...

阿湯，別哭

阿湯，別哭。阿湯，別哭。在阿湯的眼淚中，我們看到了太多的辛酸和苦楚。...

飛上枝頭之後

飛上枝頭之後，飛上枝頭之後。在飛上枝頭之後，我們看到了太多的希望和夢想。...

張元素著作失傳

張元素著作失傳，張元素著作失傳。張元素的著作，是中國文學史上的瑰寶。...

好話

好話，好話。好話好聽，壞話難聽。在一個充滿好話的時代，我們需要的是真話。...

十二：以退為進

十二：以退為進，十二：以退為進。在退中求進，在進中求退。...

尚京專欄

尚京專欄，尚京專欄。尚京的風土人情，尚京的歷史文化。...

「錯體語言」吃香

「錯體語言」吃香，「錯體語言」吃香。在「錯體語言」中，我們看到了太多的創意和幽默。...

眼焦雙

眼焦雙，眼焦雙。眼焦雙眼，眼焦雙眼。眼焦雙眼，眼焦雙眼。...

逝水年華

逝水年華，逝水年華。逝水年華，逝水年華。逝水年華，逝水年華。...

笑聲的你

笑聲的你，笑聲的你。笑聲的你，笑聲的你。笑聲的你，笑聲的你。...

品小塊大

品小塊大，品小塊大。品小塊大，品小塊大。品小塊大，品小塊大。...

浪費太多

浪費太多，浪費太多。浪費太多，浪費太多。浪費太多，浪費太多。...

兒女要獨立

兒女要獨立，兒女要獨立。兒女要獨立，兒女要獨立。兒女要獨立，兒女要獨立。...

孩子長大了

孩子長大了，孩子長大了。孩子長大了，孩子長大了。孩子長大了，孩子長大了。...

不可不讀

不可不讀，不可不讀。不可不讀，不可不讀。不可不讀，不可不讀。...

家庭歡樂

家庭歡樂，家庭歡樂。家庭歡樂，家庭歡樂。家庭歡樂，家庭歡樂。...

做小販

做小販，做小販。做小販，做小販。做小販，做小販。...

肯落力

肯落力，肯落力。肯落力，肯落力。肯落力，肯落力。...

青紫藤

青紫藤，青紫藤。青紫藤，青紫藤。青紫藤，青紫藤。...



這一襲衫裙，設計十分別緻。

三四七：作法跋

「家國，你放心吧，我一定辦好，等我好消息。」上校公司經理，又對王經理說：「王經理，你放心吧，我一定辦好，等我好消息。」

王經理聽了，心裏想：「這上校公司經理，果然有辦法，我一定辦好，等我好消息。」

上校公司經理，又對王經理說：「王經理，你放心吧，我一定辦好，等我好消息。」

王經理聽了，心裏想：「這上校公司經理，果然有辦法，我一定辦好，等我好消息。」

不稱爲毒

去年吸毒人數減少，可能改爲「軟性藥物」。

教育界舉辦「抗毒不良刊物研討會」。

其責任應在政府。

杯弓蛇影

據說推子推出反應甚佳，希望不是過去的宣傳語。



四三：女對女

戴安娜王妃是當今紐約社交界最矚目的第一夫人，也是花邊新聞的受害者。她住在高爾夫球場，在晚年時，他已年過三十歲，在五十歲時，他已年過三十歲，在五十歲時，他已年過三十歲。

戴安娜王妃是當今紐約社交界最矚目的第一夫人，也是花邊新聞的受害者。她住在高爾夫球場，在晚年時，他已年過三十歲，在五十歲時，他已年過三十歲。

怪球



心開

「你這般教訓我的兒子，我聽了，心裏想：『這上校公司經理，果然有辦法，我一定辦好，等我好消息。』」

王經理聽了，心裏想：「這上校公司經理，果然有辦法，我一定辦好，等我好消息。」

一四五：真正的老

實際上，未到晚上七時，李太已把那部車開到會場，李太已把那部車開到會場。

李太已把那部車開到會場，李太已把那部車開到會場。

五二：前住酒吧

黃子華開家，是到一酒吧買醉。黃子華開家，是到一酒吧買醉。

黃子華開家，是到一酒吧買醉，黃子華開家，是到一酒吧買醉。

紅劍

光緒皇帝，是到一酒吧買醉。光緒皇帝，是到一酒吧買醉。

光緒皇帝，是到一酒吧買醉，光緒皇帝，是到一酒吧買醉。

四：人

王大律師說：『你這般教訓我的兒子，我聽了，心裏想：『這上校公司經理，果然有辦法，我一定辦好，等我好消息。』』

王經理聽了，心裏想：「這上校公司經理，果然有辦法，我一定辦好，等我好消息。」

水之州

廣州之水，當以出於雲山爲最。廣州之水，當以出於雲山爲最。

廣州之水，當以出於雲山爲最，廣州之水，當以出於雲山爲最。

八：逐個擊破

光緒皇帝，是到一酒吧買醉。光緒皇帝，是到一酒吧買醉。

光緒皇帝，是到一酒吧買醉，光緒皇帝，是到一酒吧買醉。

文苑

張仁先生，是到一酒吧買醉。張仁先生，是到一酒吧買醉。

張仁先生，是到一酒吧買醉，張仁先生，是到一酒吧買醉。

漫遊歐洲各國

本港各大旅行社，正積極籌備，以四、五兩月，漫遊歐洲各國。

本港各大旅行社，正積極籌備，以四、五兩月，漫遊歐洲各國。

普陀山頂普陀耳

普陀山頂普陀耳，是到一酒吧買醉。普陀山頂普陀耳，是到一酒吧買醉。

普陀山頂普陀耳，是到一酒吧買醉，普陀山頂普陀耳，是到一酒吧買醉。

街務坊

街務坊，是到一酒吧買醉。街務坊，是到一酒吧買醉。

街務坊，是到一酒吧買醉，街務坊，是到一酒吧買醉。

琵琶記

琵琶記，是到一酒吧買醉。琵琶記，是到一酒吧買醉。

琵琶記，是到一酒吧買醉，琵琶記，是到一酒吧買醉。

五套特種郵票

五套特種郵票，是到一酒吧買醉。五套特種郵票，是到一酒吧買醉。

五套特種郵票，是到一酒吧買醉，五套特種郵票，是到一酒吧買醉。

港督府內陳設如何

港督府內陳設如何，是到一酒吧買醉。港督府內陳設如何，是到一酒吧買醉。

港督府內陳設如何，是到一酒吧買醉，港督府內陳設如何，是到一酒吧買醉。

紅末春粒肉門肛

紅末春粒肉門肛，是到一酒吧買醉。紅末春粒肉門肛，是到一酒吧買醉。

紅末春粒肉門肛，是到一酒吧買醉，紅末春粒肉門肛，是到一酒吧買醉。

且看是一部怎樣偉大的作品

且看是一部怎樣偉大的作品，是到一酒吧買醉。且看是一部怎樣偉大的作品，是到一酒吧買醉。

且看是一部怎樣偉大的作品，是到一酒吧買醉，且看是一部怎樣偉大的作品，是到一酒吧買醉。



秀杏黃回拉力極安線無

正常的人，面部的皮膚都有皮膚腺...

無線力拉舊人歸隊 黃杏秀阿叻將回巢

雙方有過多次接觸阿叻會先返 曾向亞視挖角目標指向何家勁

歌典視

「無線」向已離巢的黃杏秀、陳百祥招手...

無線台慶三路進軍 古裝街景節目巡禮

「無線」最近頻頻向「亞視」職員招手...



攝合慶國藝員藝視亞與(右)遠景姚



任善賢的大佛新裝

輕報上雲霄 阿帆 戲院貼出一張海報...

杜德偉奉上玫瑰花 王愛倫留下好印象

王愛倫真的與出爐新歌王杜德偉拍拖...

「我只有希望男女對 我真心真意...

「我只有希望男女對 我真心真意...

FOX CINEMA advertisement with movie listings and showtimes.

Harry James Agencies Ltd. advertisement for insurance and real estate.

龍城戲院 advertisement for movies like 'The King of Fighters'.

高雅洋服 advertisement for a clothing store.

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES advertisement for video repair.

HILLCO advertisement for a furniture store.

Haida Theatre advertisement for adult movies.

遠東戲院 advertisement for movies like 'Night in Shanghai'.

嘉禾大戲院 advertisement for movies like 'The King of Fighters'.

Advertisement for home renovation services.

Milus Construction Ltd.
ANDY LEE
Phone: 321-1213

專起東·西區新屋
及商業樓宇

• General contracting
• Commercial - Residential
• Specializing in custom
built homes

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司: 736-3831
住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU

特別介紹
八街近 RIVERVIEW
17年全磚屋上下完成
土庫有二房浴室。下完成
屋前風景如畫。建築用
料上乘。勿失良機。速
購。

▲蒸氣浴室(按摩院)出讓▲
近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備
齊全·利潤十分好。

MULTIPLE REALTY LTD.
2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9
公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

黃衍嘉 TOM WONG
住家: 254-8469

▲68X153 合法併屋地·共有四伙·每幢樓上有三房·樓下二房·保養良好·地區適中·環境清靜·年入超過二萬·近交通及購物取價公道

▲近乃夾夾街·地46呎闊·1200餘呎闊·上下各三房·近巴士站·裝修三萬餘元·價九萬六千九·快!

▲快餐店生意出讓·嘉士定夾夾街·全新裝修·尚有四年執照·前景極佳

▲四房屋 49.5x124 近巴士學校·價九萬九千九·

▲地產買賣·免費估價·服務週到。

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
傳呼: 667-3973
(留電話及姓名)
住家: 433-6452

RAM ASNANI

▲13年老華大屋共四睡房土庫完成·壯麗美觀位於高尚區·交通方便 JOYCE/CHAMPLAIN區 \$215,000 KINGSWAY \$79,900

▲33年一層樓 \$69,900 兩層房·非常整潔美觀 33x104.4 地 JOYCE/KINGSWAY

▲板文地 33x122 近1街及 CLARK 街 3140 GRAVELEY 月收 \$500 兩年佳客理想投資·志在脫手不計成本 \$89,900

MULTIPLE REALTY LTD.
ALEX LAM 鄺揚騰
公司: 434-1431
住家: 433-0064

中文傳呼 680-6183 WINDSOR E. JANG
留姓名及電話 傳呼機: 680-7138

▲五八七 BERKELEY·26年新
正層兩房·全磚土庫兩房
環境清靜·開價十一萬九千
▲近 P.N.B 兩層房·樓上三
房·樓下二房·近小學校區
▲近交通·巴士·學校·及購物
中心·交通方便·全磚土庫
▲近交通·巴士·學校·及購物
中心·交通方便·全磚土庫

MULTIPLE REALTY LTD.
ALEX LAM 鄺揚騰
公司: 434-1431
住家: 433-0064

中文傳呼 680-6183 WINDSOR E. JANG
留姓名及電話 傳呼機: 680-7138

▲五八七 BERKELEY·26年新
正層兩房·全磚土庫兩房
環境清靜·開價十一萬九千
▲近 P.N.B 兩層房·樓上三
房·樓下二房·近小學校區
▲近交通·巴士·學校·及購物
中心·交通方便·全磚土庫
▲近交通·巴士·學校·及購物
中心·交通方便·全磚土庫

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG
B.C. Comm., R.I.B.C.
公司: 438-8811
住家: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司

▲熱盤! 只需一萬餘首期
▲只需一萬餘首期

▲全新近12街夾登打士街
新屋·正層兩房800餘呎
土庫完成·二房兩廁
兩房地 41X113 售九萬八
千九

▲全新三層入息屋·兩層
一睡房·一睡房·三睡房
兩廁·近街·近學校·快
速轉讓·月收一千三百
售十一萬四千九

▲本拿比25年新屋·正層三房
·一千二百餘呎·土庫完成
有兩房·廚廁齊·月租一千
零八十五元·地 50x122
只需一萬五千首期

▲新屋即將完成·近18街及蘭芬
(RENFREW)·一流德國建築師設計
正層三房·旋轉樓梯兩天窗紅
瓦頂·土庫完成內房兩廁齊
風景優美售15萬七千九百

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 202-6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, B.A. (鍾家華)

▲東區特平屋·一兩二房·土庫一
房·價七萬四千九

▲東區百老匯街·新屋·全磚土庫·連
車庫·首期40萬·首租可供業主
▲東區 1000 E. LAMAR AVE. 1076 E. 12TH AVE. 1088
E. 12TH AVE. 1098
122投資良機·組合可建板文·每
間價十萬餘

▲西區 3068 S. MARKET DRIVE 34x122
三房大屋及土庫完成·二房一廁
5700元·減價十五萬九

▲列治文·全磚土庫·月租699.00
開價方八·請速電

▲分地建屋·開價二萬五千 511 WILLIAMS
分地建屋·開價二萬五千 511 WILLIAMS
或由著名建築師承接·地可自建
▲東區平屋·二房一廁·七萬四
5045 MOSS ST.

滿堂紅
ARCOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268

李兆梅 STELLA LEE
住家電話: 525-6983

▲烈治文區·全新裝修·大廚師·雙
車庫·開價五萬八千·欲購從速

▲本拿比·比列治文外·全新裝修·三
房·全磚土庫·月租三萬九千

▲高貴林·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·前舖

▲主理·全屋裝修·適合投資·日
營·月租三萬九千·月租三萬九千

▲素里·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

MULTIPLE REALTY LTD.
ANDREW LEUNG
住家: 434-1431
傳呼: 321-9281
傳呼機: 667-0635

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

MULTIPLE REALTY LTD.
PETER SO B.S.C.
住宅: 879-1845
公司: 434-1431 傳呼機: 667-3926

蘇肇祥

▲30年新屋·樓上三房·樓下兩房
·各廁·地 47x132 價十二萬餘

▲近唐人街·商業樓·樓上十二層
·樓下三層·可做餐館·俱備六萬餘
有價讓

▲唐人街三層新屋·價八萬餘
▲三房有土庫·近街·價七萬餘

▲唐人街八層新屋·價十一萬餘

▲30年新屋·樓上三房·樓下兩房
·各廁·地 47x132 價十二萬餘

▲近唐人街·商業樓·樓上十二層
·樓下三層·可做餐館·俱備六萬餘
有價讓

▲唐人街三層新屋·價八萬餘
▲三房有土庫·近街·價七萬餘

▲唐人街八層新屋·價十一萬餘

ANDY C. CHAN
住家: 468-1180
傳呼: 688-0118
公司: 434-1431

陳宗怡·百信實業公司

▲八年新屋·近26街·上下完成·可住兩
家·業主經營生意出
讓·只開價十二萬餘

▲花菜舖生意·日營千
二·店主已經營廿三
年·租廉·長批·送
休出讓·只開價六萬餘
另另另

MULTIPLE REALTY LTD.
1556 ADANAC
對面三層大屋·兩
睡房·三廁·地
只開價九萬三·自
住投資皆合

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

OPARK REALTY
ANDREW NGAI
住家: 228-8093
公司: 437-9700

倪致遠

▲烈治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲素里·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

PARK GEORGIA REALTY
ALLEN LEE M.B.A.
住家: 263-3842
公司: 437-9700

李志雄

▲烈治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲素里·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
住家: 327-1289
傳呼機: 680-7380
(24小時)

▲東區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
2629 Kingsway
Vancouver, B.C. V5R 5H4
通曉國台粵語

▲素里·地大 55X220 三房·開價 \$54,850
抵買

▲4516 MOSS 地大 33X120 開價 \$119,000

▲5139 CHAMBERS 四房·抵買房·近士
威·減價急賣

▲新屋 2643 東41街七房

▲商業地 5萬二·N.W.

▲1115 東33·六房十萬九·減價急賣

▲4516 MOSS 四房十一萬九

▲板文 315-1540 東四街四萬餘

▲3385 NAPIER 四房九萬二

KIM TING SIGNE CHANG LOUIS YONG

BLOCK BROS.
BRIAN CHAN 陳官桃
公司: 435-1471
住家: 266-5797

▲烈治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲素里·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
住家: 327-1289
傳呼機: 680-7380
(24小時)

▲東區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

PARK GEORGIA REALTY
KUN CHANG 張冠龍
住家: 434-9375
公司: 437-9700

丁建新 張慈慧 楊美如
電話: 251-2571 434-8134 261-1728
或傳呼機 667-3127 738-2132
667-0358 傳呼機 667-3773

▲烈治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲素里·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

PARK GEORGIA REALTY
KUN CHANG 張冠龍
住家: 434-9375
公司: 437-9700

▲烈治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲素里·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-5048

▲東區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲西區·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

PARK GEORGIA REALTY
KUN CHANG 張冠龍
住家: 434-9375
公司: 437-9700

▲烈治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲素里·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

PARK GEORGIA REALTY
KUN CHANG 張冠龍
住家: 434-9375
公司: 437-9700

▲烈治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲素里·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

聯合實業有限公司
KAM LAI 賴錦泉
住家: 321-1786
公司: 437-9431

▲烈治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲素里·全新裝修·三房·全磚土庫
·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

▲列治文·全新裝修·三房·全磚土
庫·月租三萬九千·月租三萬九千

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471
 住家電話: 263-4949
 3107 Kingsway
 VAN. B.C.

▲三房一廳土庫完成二房一廳全部翻新近乃街及京士咸 33x115 開價八萬餘。

▲**161 N. GLYNDE AVE B.B.Y.** 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四十尺紅瓦面, 西班牙款式。

▲**FRASERVIEW** 豪華新屋 49x112 四睡房, 土庫完成兩層, 有天窗蒸氣浴, 西班牙式, 近域多利週末二至五時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B.C. 減價

▲**CAPITAL HILL** 三層一畝地可分成兩塊地現有結實屋, 三層一廳及土庫有世外桃源的景色, 開價廿一萬餘。

▲**3131 E. 28 AVE.** 兩房一廳樓上, 樓下兩房一廳完成, 現月入九百, 減價出售

▲**冷氣機生意出售**, 有固定客戶合約, 年入七萬七千餘, 舖位約3,500呎, 長批, 可分租, 業主急賣。

▲**GOVERNMENT ROAD** 三房一廳, 複層式, 土庫完成 81x122, 15年新, 保養一流, 新地毯, 三廁所, 兩火爐。

▲市中心八十組, 十二層石庫大廈出售 18年新, 街角地, 131x132 每組有陽台, 優美城市風景海景, 開價三百六十萬, 業主可接受按揭。

▲唐人街地庫, 位於打東街三層石庫, 現商業樓宇, 四年新 25x122, 現有三戶租客, 每層設有冷氣, 開價二百五十萬, 業主可接受按揭。

▲**33x122** 租文地四房一廳及土庫, 地方寬闊一街之寬乃開價八萬餘, 業主急賣。

▲**三房一廳土庫完成**二房一廳二層位於JOYCE 夾29街開價十一萬餘。

▲**三房一廳土庫完成**二房一廳, 全翻新, 乃夾31街月收九百, 有按揭提供 33x122 九萬餘。

▲**兩房一廳, 土庫完成**二房一廳, 保養一流 50x105 近快車站, 開價十萬餘。

▲**兩房一廳, 土庫完成**二房一廳, 保養一流 50x105 近快車站, 開價十萬餘。

▲**三年新屋四房一廳**, 有天窗, 火爐, 乃夾16街, 開價十萬餘。

▲**13年新商業樓宇**, 二個舖位, 二租租文, 地 33x105 開價十七萬餘

▲**三年新屋四房一廳**, 有天窗, 火爐, 乃夾16街, 開價十萬餘。

▲**兩房一廳, 土庫完成**二房一廳, 保養一流 50x105 近快車站, 開價十萬餘。

黃玉清 HEDDY WONG
 住家: 526-1406
 傳呼: 680-7338

劉穎茵 AMY LAU
 住家: 421-8178
 299-5264
 直接傳呼機 680-7332

▲**擴充營業**
 西區金比夾四十街新辦公室原班人馬, 免費房東商業樓宇估價, 專程為閣下服務。

▲**好景** 月入千元, 全新裝修, 開價九萬餘。
 ▲**4285** 夾5街, 位於高尚住宅區, 上下兩層, 首期七千, 可買一房租文, 近一百三十多呎, 交通方便, 保養一流, 開價八萬餘。
 ▲**高尚** 住宅區, 位於高尚住宅區, 開價八萬餘。
 ▲**北平** 拿拿比, 高尚住宅區, 向海, 香港, 開價八萬餘。
 ▲**北平** 拿拿比, 高尚住宅區, 向海, 香港, 開價八萬餘。
 ▲**北平** 拿拿比, 高尚住宅區, 向海, 香港, 開價八萬餘。

GRACE & JOHN SHUM
 住家: 327-5636
 直接傳呼機 667-0313

沈慶俊 及沈太

▲**好景** 月入千元, 全新裝修, 開價九萬餘。
 ▲**4285** 夾5街, 位於高尚住宅區, 上下兩層, 首期七千, 可買一房租文, 近一百三十多呎, 交通方便, 保養一流, 開價八萬餘。
 ▲**高尚** 住宅區, 位於高尚住宅區, 開價八萬餘。
 ▲**北平** 拿拿比, 高尚住宅區, 向海, 香港, 開價八萬餘。
 ▲**北平** 拿拿比, 高尚住宅區, 向海, 香港, 開價八萬餘。
 ▲**北平** 拿拿比, 高尚住宅區, 向海, 香港, 開價八萬餘。

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD
 電話: 325-5633

▲**擴充營業**
 為僑胞服務
 物業免費估價

李標 BILL LEE
 公司: 434-1431
 住宅: 520-1815
 傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲**屋主急售**, 一年新, 樓上三房, 兩層樓下完成, 可租, 近巴士學校, 開價四萬九千餘。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
 梁紹輝 ROY LEUNG
 電話: 879-5175 住宅: 324-4752
 傳呼機: 687-1985 #0068

▲**西區** 創始比街及6街, 四房兩廳, 地庫完成, 開價二十五萬。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
 郭少偉 Erik Kwok
 公司: 874-1431
 住宅: 524-6998

▲**東區** 月入千元, 全新裝修, 開價九萬餘。
 ▲**東區** 月入千元, 全新裝修, 開價九萬餘。
 ▲**東區** 月入千元, 全新裝修, 開價九萬餘。
 ▲**東區** 月入千元, 全新裝修, 開價九萬餘。

謝焜贊 DON QUAN
 住宅電話 420-4665

▲**CLARK** 街, 三房, 實業用途, 租文地, 只八萬餘元, 有前途。

▲**交通** 方便, 地大 50x101, 兩層房, 及有土庫, 41街近馬子利 \$107,000

THE PERMANENT
 438-8161

▲**BRITISH COLUMBIA**
 HORSESHOE BAY 150x122 地有兩層及車庫出租入息特好, 另打銀 \$350,000 可建商業地

▲**MAIN** 街高層, 樓上, 寫字樓, 地大 30x101, 正, 價九萬二千。

▲**ABBOTSFORD** 商場, 十三單位, 年入19萬餘, 開價一百七十五萬。

▲**近華埠** 80 E. CORDOVA 工業樓, 另大 25x122 九百呎適合各項生意, 叫價 \$192,000

關伯興 PAH QUON
 住宅電話 294-0089

▲**道巴士 CLARENDON** 街樓上三房, 另有一房土庫叫價 \$105,000

▲**本地** 比 CANADAWAY 65x106 地, 共四房, 叫價 \$109,000

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

“好生意一雜貨店”
 每日四百元生意。
 前舖後居, 九百平方呎舖位, 舖後有三房一廳位處十分雅潔, 在盤尼比 (BURNABY) 取價三萬九千元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲**快餐** 店出售 (DR. MUNCHIE FAST FOOD), 每年生意額超過一百萬, 利潤高, 容易管理, 歡迎查詢。

▲**京士** 咸與旺大街, 商業舖一開, 樓上兩房一廳, 開價十九萬餘元。

Success in Autoplan
 AUTHORIZED AGENT
 SUCCESS IN INSURANCE
 BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
 廿年經驗
 保證滿意
 代理置業投資
 汽車房產燕梳
 各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE
 伍秀英
 PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
 145 Keefer St., Van., B.C.
 電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
 九時至五時半, 星期六九時半至四時

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

貨事實業
 本公司服務時間: 星期一至星期五
 九時至五時半, 星期六九時半至四時

美軍用太空梭 已發出兩衛星

(加那華魯角電)消息來源稱，最新之美國太空梭阿蘭斯號之太空人已於四日在太空部署兩枚先進之通訊衛星。

可靠之消息來源說，兩枚價值一億四千萬元之衛星已發出，但太空部署以及美國國防部均不予證實。

太空部署於太空梭升空後五小時發表一項簡短聲明稱：「太空人工作良好，而太空梭上之所有系統，亦均操作滿意。」

除非有嚴重問題發生，否則太空部署將不會在四日再有報告。

據官員稱，下次之報告將在太空梭在加州愛德華空軍基地降落之前廿四小時作出。

預料此次飛行將為期四天至五天，而太空人將在太空作出一連串試驗。

蘇聯與拒統總法 談判武限接直作

(巴黎電)法稱，除非停止太空軍中程核子軍力，否則蘇聯將拒絕與法談判。

法方表示，蘇聯在談判中，必須先提出具體之限制中程核子武器之方案，否則法方將拒絕談判。

法方表示，蘇聯在談判中，必須先提出具體之限制中程核子武器之方案，否則法方將拒絕談判。

美機在西德被擊事 捷克責美捏造消息

(維也納電)捷克政府發言人表示，美機在西德被擊事件，是美機在進行偵察時，被捷克防空部隊擊落的。

捷克政府發言人表示，美機在西德被擊事件，是美機在進行偵察時，被捷克防空部隊擊落的。

蘇領袖在法國透露 已建議將核武減半

(巴黎電)蘇聯領袖戈爾巴喬夫在訪問法國期間，向法方透露，蘇聯已建議將核武減半。

戈爾巴喬夫表示，蘇聯已建議將核武減半，以換取美國將核武減半。

涉嫌辦理非法移民 洛杉磯五華裔被控

(洛杉磯訊)洛杉磯聯邦檢察官二日對五名華裔移民代理人提出起訴，指其涉嫌辦理非法移民。

這五名華裔移民代理人分別是：李光華、李光華、李光華、李光華、李光華。

前美銀行副總裁李光華亦在內

據聯邦法院的起訴書中說，這五名被告涉嫌以非法的方式，為來自台灣的移民取得公民資格。

這五名被告分別是：李光華、李光華、李光華、李光華、李光華。



北京學辦大型展覽會 介紹國際先進計算機

(中國新聞社)北京十月四日電，由中國科學院、中國國際技術交流中心、中國國際技術展覽會聯合主辦的「國際先進計算機技術展覽會」，將於十月六日至八日在北京舉行。

展覽會將介紹國際先進計算機技術，包括：大型機、中型機、小型機、微型機、數據庫、網路、人工智能等。

東京昨日兩次地震 火車停開機場關閉

(東京電)日本方面參加的日美海空軍週末起演習，因東京昨日發生兩次地震而中斷。

東京昨日發生兩次地震，第一次地震發生在下午六時廿八分，第二次地震發生在下午九時廿六分。

涉嫌辦理非法移民 洛杉磯五華裔被控

(洛杉磯訊)洛杉磯聯邦檢察官二日對五名華裔移民代理人提出起訴，指其涉嫌辦理非法移民。

這五名華裔移民代理人分別是：李光華、李光華、李光華、李光華、李光華。

前美銀行副總裁李光華亦在內

據聯邦法院的起訴書中說，這五名被告涉嫌以非法的方式，為來自台灣的移民取得公民資格。

這五名被告分別是：李光華、李光華、李光華、李光華、李光華。

涉嫌辦理非法移民 洛杉磯五華裔被控

(洛杉磯訊)洛杉磯聯邦檢察官二日對五名華裔移民代理人提出起訴，指其涉嫌辦理非法移民。

這五名華裔移民代理人分別是：李光華、李光華、李光華、李光華、李光華。

10月4日股市貨幣行情

香港恒生指數	1587.44 +6.37	(美金計算)	黃金 328.20 -1.70	白銀 6.32 -0.06
美元對港元	7.763			
加元對港元	5.680			
加元對美元	73.28			
紐約道瓊斯工業指數	1328.73 -4.37	多倫多綜合指數 TSE	2646.30 -11.60	
GENERAL DYNAMICS	70.00 -3/4	T.D.BANK	22 1/4 +1/8	
DELTA AIRLINES	39.00 -1/2	SEAGRAM	57.00 +3/4	
GENERAL MOTORS	67 5/8 -5/8	STELCO	19 7/8 -1/8	
UNION CARBIDE	52 5/8 -1/4	NORTHERN TELECOM	44 3/8 -1 1/8	
I B M	123 5/8 -3/4	CP ENTERPRISE	26 1/2 -1/4	
HOLIDAY INN	50 1/2 -1 5/8	ALCAN	34 1/4 -5/8	
CITICORP	40 3/4 Unchanged	CAMPBELL RED LAKE	32 1/2 -3/8	
3M	76 1/4 -1/4	IMPERIAL OIL	51 1/8 -3/8	
PHILLIPS PETROLEUM	12 3/4 +1/4	NOVA CORP.	6 1/8 +1/8	
BOEING	45 1/8 -1 3/8	BELL CANADA ENTERPRISE	41 3/8 -1/4	
		溫哥華綜合指數	VSFI 1297.60 +1.20	
		B.C. RES.	2.12 -0.01	
		溫哥華五隻最活躍股份		

行情票股要主港香

匯豐	7.10
怡和	11.60
和黃	25.90
會德豐	6.40
置地	24.20
太古	3.80
長實	17.90
九倉	6.80
金銀指數	1272.96
遠東指數	7105.26
恒生指數	1573.37

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話: 669-5840

東莞米粉	每包	59¢
大粒花生	每磅	79¢
大人參露酒	每支	7.99
三蛇藥酒	每支	3.89
50磅鳳標糯米	每包	15.95
50磅鳳標糯米	每包	15.50
精美蛋卷	每罐	2.49
香港魚丸	每包	79¢
香港蝦丸	每包	89¢
香港墨魚丸	每包	85¢
實肉三牙或鹹魚每磅	每磅	2.99
香三牙或鹹魚每磅	每磅	3.99

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

獨家總代理
飛枝島特產
潔淨靚海參片
原條中海參
男庄晴雨鞋
女庄膠涼鞋
男女塑膠拖鞋
全部特價
八折

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

華埠士打東街一三八號 電話: 669-5140 681-6756 681-9727 (台灣天祥旅行社)

★ 日本東京、台灣、香港、通遊
★ 日本東京、台灣、香港、通遊
★ 日本東京、台灣、香港、通遊

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

白菜乾	每包	59¢
頂大粒花生	每磅	79¢
清補涼	每包	79¢
陽江薑豉	每盒	99¢
北京人參白蘭地	每枝	\$5.99
紹興花雕酒	每枝	\$5.50
永利威玫瑰露	每枝	\$8.99
出前一丁	每盒	\$11.50
青仁烏豆	每磅	75¢
長春香頭	兩罐	55¢

MULTIPLE REALTY WING K. LI

WING K. LI
M.Sc., P. Eng. (Struct.)
(住宅): 274-4516
(傳呼): 680-7119 留電話及姓名
(公司): 434-1431 (24小時)

12440 GREENLAND PLACE (近CAMBIE大#5RD.)
B.C. 埠行餐館總匯

MULTIPLE REALTY DANIEL SEET ANTHONY CHIANG

DANIEL SEET ANTHONY CHIANG
薛興發 公司: 434-1431 住家: 263-0882
住家: 438-6976

▲ 寶成與旺京士威大街 (溫埠) 電單車及修理汽車房出售。街角位。C2地段。一萬平方呎。月營三千。售價30萬。最理想改建為商業舖位。

▲ 雜貨舖連樓上三租單元及另有兩間屋出售。全部租出。年入二萬六。近溫埠市政府。雜貨舖生意佳。售價20萬餘。

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275
公司: 683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

▲市中心 中西餐館近大酒店
▲生意年收廿多萬 只開價十萬餘
▲最近市中心區 僅售三百餘千
▲五房位 租批只售五百餘千
▲市中心快餐店 日做百餘元 易做
▲11街東花菓舖 租半年 做廿多
▲開價五萬餘 租批半年 做廿多
▲若名西餅包店及 DONUT
▲門前年做廿萬餘 租批半年
▲多種多項買賣 商業地產 投資 買賣
▲代客估價 買賣 商業地產 投資 買賣

▲1284 W 7 街四房
新兩睡房大露台可
望全市景面積二千
二百尺 十三萬九

▲21街東近域多利士
德古二睡房高土庫
廚房浴廁保養好投
庭園 九萬七千五

▲320-322 西區15街
上下層仔屋 33X125
七年新 三睡房每月收
租千五百元 開價廿萬九
請速電

▲17街近 RENFREW
新屋三間紅瓦頂
圓樓梯 十五萬

▲乃近 53街 五年新土
庫兩睡房 保養好
千三百尺 十三萬餘

▲2841 MCGILL 士德古
樓下三睡房 高土
庫 33X122 開
價九萬餘

▲WHITE ROCK GROCERY
新舖位 四房餘年做過
五十萬 開價十三萬

▲新屋 3268 CHARLES 紅
瓦面 熱水暖氣面積
特大 六睡房
十七萬九

▲1291 東 51 街士德古保
養好交通方便兩睡房土庫
浴廁大廳 開價九萬餘

▲7239-7247 KINGSWAY
旺商舖 四住宅 近多
當家淨收入三萬元
價廿九萬七

Montreal Trust
公司: 736-3441
(24 HRS)
趙俊健 馮愛琴
住家: 872-4834 住家: 733-0103
KEN JUE 傳呼機: 667-3770 LINDA FONG

▲減價出售! 七萬九千九百兩房
▲土庫 近 8 街 9 街 近巴士站
▲3/4 睡房 超過一千平方呎 裝修
▲非常不可不! 近 8 街 9 街 裝
▲非看不可! 近 8 街 9 街 裝
▲本拿比 CAPITAL HILL 三大睡房
▲觀屋 土庫完成 二睡房 有景
▲色 超過二千四百平方呎 地
▲大 33X122 開價十二萬餘
▲合法三睡房 收入約二萬四 開
▲價廿五萬餘 位於 KITSILANO
▲23 年新 9 單位 租文出售 近
▲三睡房 5 單位 租文出售 近
▲熱水 暖氣 開價 32 萬

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝 FRANCIS MA
公司: 576-8841
住家: 261-1585
中文呼機: 667-0961

▲東區 18 街二三四號樓上三房樓下
三房土庫完成十四年 十三萬八千
▲本拿比 18 街新屋 紅瓦頂 熱水暖
氣 有風氣 十六萬八千
▲雲東 3205 3210 3 睡房土庫完
成 42 呎呎地 20 年屋 十二萬五千
▲東區 2842 WINDSOR 樓上三房
兩房房已租出 地 7 萬九千
▲西區 3645 W. BOUTRIER 日
營八房 租期一年 七萬四千
▲工業地 兩幅 半 31 年 兩
▲雲東六街 近 31 年 兩睡房
▲土庫完成 標準 地 十五萬五千
▲有車房 價七萬四 兩睡房 標準地
▲東區 40 街 近 37 年 兩睡房 價
▲下兩房 租期一年 十萬餘
▲東區 11 街 租文 十萬餘
▲千餘呎 租文 十萬餘
▲東區 11 街 租文 十萬餘
▲地 分間電 33X127 12 萬九

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

▲新屋 2611 MAPLE ST. 位於
乃及 蘭花中 近 ASPEN
小學 交通方便 歐洲建築
師 詳情請電
▲七年新 土庫完成 二大睡房
房及洗手間 近 17 街 熱水
淨美 只開價十四萬五千
▲雲東 18 街 近 31 年 兩睡房
大家庭 有車房 十四萬九
▲雲東 18 街 近 31 年 兩睡房
只開價十四萬九
▲雲東 18 街 近 31 年 兩睡房
只開價十四萬九
▲雲東 18 街 近 31 年 兩睡房
只開價十四萬九

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話: 325-6075 傳呼機: 680-7089

▲東區 4500 ROSS (20 街夾 17 街)
樓上三房 一廳 一廚
▲東區 58 街 夾 33 街 樓上三房
全磚全地庫 土庫有一房一廳
可出租 地大 33X119
▲東區 15 街 夾 17 街 樓上三房
土庫完成 開價九萬九
▲東區 15 街 夾 17 街 樓上三房
土庫完成 開價九萬九
▲東區 15 街 夾 17 街 樓上三房
土庫完成 開價九萬九

百萬能實業公司
Kenneth Kwan
中文傳呼電話: 667-0687
公司: 438-8161 關煥蔭
住家: 435-7257 買賣樓宇 免費估價

◎九年新商業 樓上住家兩伙
開價二十六萬
◎果舖連實業 十餘萬元 有關詳情 請
▲單層石庫商業樓價 \$155,000
▲麵粉街 215,000
▲麵粉街 215,000
▲雲東區 租文四租 \$185,000
▲雲東區 租文四租 \$185,000
▲北區 3 街 租文 二萬九
▲北區 3 街 租文 二萬九
▲北區 3 街 租文 二萬九

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841
柯其毅 中文傳呼: 667-0813
住家: 327-1689
KEN AW 872-3955

▲一睡房單位 租文 外倫華麗
物 6 呎呎 近 17 街 交通
方便 立即交吉 售四萬餘
隨時看

▲蘭花道 夾 KINGSWAY 廿三年
上層兩房 光潔 硬木地板
下層兩房 單位已出租 後
方便 租期一年 交通
方便 十一萬餘
▲一睡房及兩睡房單位 七街近
乃 地下停車位 四方餘
六 三 三 三 生意穩定 日營
業 詳請電 872-3955

MULTIPLE REALTY LTD.
EDDIE SHIU 免費估價物業
住家: 879-3083
公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

▲西區四街近 UBC 地大
60X112 12 單位租文
年淨收五萬八千 售四
十八萬

▲西區哥華半山區
廿一年屋地大約半畝共四房三
廳 兩副半廁所 內外保養好
後園陽台 大游泳池 近學校
公園 環境優靜 售十八萬餘
急請查詢

▲本拿比豪華靚屋
七年新四房三廳 四副浴廁
廚房設備齊全 特大客廳餐廳
防盜設備 雙層玻璃窗 電
動車房門 雙車房 環境優靜
地大萬尺 廿分鐘到華埠
原價 23 萬現售 18 萬餘請查詢

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841
BEN LEE 李建興
住家: 251-6041
直接傳呼機: 667-3202

▲BARKER 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便

KINSON CHAN 陳健鏞
建業實業有限公司 馮新華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-778 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604) 685-1821 RES. (604) 263-1668

▲西區 油站 包稅 汽車修理及美
舖生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841
BEN LEE 李建興
住家: 251-6041
直接傳呼機: 667-3202

▲BARKER 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841
BEN LEE 李建興
住家: 251-6041
直接傳呼機: 667-3202

▲BARKER 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便

恆生實業有限公司 李蔭雄
MICHAEL LIU 321-2912 EDWARD LEE
PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696

▲北區高尚住宅區 小鎮 華埠西餐館
生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
公司: 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住宅: 327-7004

▲全新豪華靚屋
北本拿比三層六房紅瓦頂熱水硬木地板
三客廳五大浴室豪華裝修 \$265,000

▲南本拿比 四房靚屋五年前加建地大
近學校商場交通便 \$114,900
▲東區 特平一房租文 交通方便 空氣好 有
景 售三萬七千五百 請快
▲高貴林 咖啡店 \$27,000 [已售出]
歡迎隨時來電查詢 精通國粵語

恆生實業有限公司 321-2912
王震漢 THOMAS C. WONG 公司: 321-2912
住家: 298-2961

▲西區 4 街 56 呎 租文 地點好 生意
旺 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬

恆生實業有限公司 321-2912
李經偉 FRANK LEE
RES: 879-3296

▲住宅九月新盤
▲住宅九月新盤
▲住宅九月新盤
▲住宅九月新盤
▲住宅九月新盤

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念寶 TONY TOWE
公司: 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住宅: 876-9452

▲投資佳音!
▲雲東 21 年新 12 租文
年入五萬餘 淨利四萬
餘 僅開價 4 萬餘
▲西區 KERRISDALE 36 年新 上下四睡房 獨立門戶 月收
\$1250 僅售 11 萬餘 試運價
▲ 33X170 大地 20 年 士德古大屋 土庫完成 雙車
房 特價平賣 請速約看
▲ 逢週六 日 二至四開張 2474 E. 27 AVE.
全部翻新 租期一年 有景 土庫完成 二睡房 正
層三房 僅售九萬餘

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

▲新建紅瓦屋多間 位於東區 標準
地段 熱水暖氣 裝修玻璃
裝修好土庫 預付上層 價錢公道
▲唐人村 17 街 夾 17 街 地寬 15
年新 三房 雙車房 約十二
百平方呎 開價九萬九千
▲一列五房 開價十六萬九千
約三千五百平方呎 三層新屋 建商
和一大運動室 主人房有特大噴水
房 書房 下層有大客廳 飯廳 美
好廚房 享受 皇家 住宅 區 五九
3X11 近交通 學校 樓上 有 四
一廳 樓下 二房 一廳 樓上 有 四
用 地 租 價 九 萬 五 千 元
▲增加 租 價 九 萬 五 千 元

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841
BEN LEE 李建興
住家: 251-6041
直接傳呼機: 667-3202

▲BARKER 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841
BEN LEE 李建興
住家: 251-6041
直接傳呼機: 667-3202

▲BARKER 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便
▲西區 18 街 租文 地點好 生意
旺 租期一年 交通方便

恆生實業有限公司 321-2912
王震漢 THOMAS C. WONG 公司: 321-2912
住家: 298-2961

▲西區 4 街 56 呎 租文 地點好 生意
旺 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬
▲生意 租期一年 售十三萬

恆生實業有限公司 321-2912
李經偉 FRANK LEE
RES: 879-3296

▲住宅九月新盤
▲住宅九月新盤
▲住宅九月新盤
▲住宅九月新盤
▲住宅九月新盤

第七個五年計劃期 中國努力發展 陸空海運交通

【中國新聞社北京十月四日電】國家經濟委員會副主任趙維臣今天在全國交通工作座談會上說，第七個五年計劃期間，中國將繼續放寬政策，利用貸款、集資、外資各種渠道籌集資金，修鐵路、建碼頭、修公路、建機場、辦郵電、購置車輛、船隻、飛機、大力發展海、陸、空交通事業。

在談到利用外資發展中國交通運輸事業時，趙維臣說，中外合資興建港口碼頭，合資年限可延長，稅收也將給予優惠。

他說，「七五」期間，一定要把鐵路、港口、公路、機場的技術改造安排好，除新建現有設施外，還要建設新的通路，增加運輸能力，為從根本上改變交通運輸緊張的動局創造條件，為後十年經濟振興作準備。

這位主管中國交通運輸工作的官員指出，中國為發展交通事業將繼續實行一些優惠政策，如降低鐵路營業稅等，今後用貸款興建將分別比一九八五年、一九八六年增長百分之十、百分之十五、百分之二十。

郵電業務量，成到一九八九年，郵電業務量，成到一九八九年。

廣東天津等省市 削減基本建設投資

【香港四日電】廣東、天津、湖南、四川、安徽等省市，基本建設投資，將在今年內，削減百分之十。

據悉，廣東省基本建設投資，今年將削減百分之十。廣東省基本建設投資，今年將削減百分之十。

據悉，廣東省基本建設投資，今年將削減百分之十。廣東省基本建設投資，今年將削減百分之十。

上海加緊研究 興建地下鐵道

【香港四日電】上海消息：上海市地下鐵道的建設問題，正在加緊進行研究。這項投資二十億元人民幣的龐大工程，正由上海有關部門與日本國際協力事業團合作，進行可行性研究。

據悉，這項工程將由上海有關部門與日本國際協力事業團合作，進行可行性研究。

中國開展 禁賭活動

【中國新聞社北京十月四日電】中國政府正在全國範圍內開展禁賭活動。據公安部官員說，今年內將對賭博活動進行嚴厲打擊。

據悉，今年內將對賭博活動進行嚴厲打擊。

為發展對蘇貿易 新疆明年增設 三個貿易口岸

【香港四日電】新疆省政府正執行對外開放政策，新疆也確定了對蘇聯開放的方針。

據悉，新疆也確定了對蘇聯開放的方針。

【台北訊】台灣金融機構儲蓄存款，因受通膨壓力，資金運用缺乏彈性，而呈快速成長。

據悉，台灣金融機構儲蓄存款，因受通膨壓力，資金運用缺乏彈性，而呈快速成長。

納偉旅行社

無微不至 love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲華及香港機票，由雲華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

轉遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、康城、尼斯、聖地牙哥、佛羅倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、蘇黎世、比薩、萊茵河、華人領隊，行程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。

可提前出發，可延期回程。

韓、港、台精選遊 \$1298 加幣

轉遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八年世界奧運會場、華克山莊之巨型歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、彰化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭寺之小人國等名勝地。

包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店

代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停亞威美。

全行程九日，可延期回程，機票一年有效。

出發日期：六月廿四日、七月廿九日、八月十九日、九月十六日、十月四日、十月廿八日、十二月廿一日、一九八六年一月廿七日。

中國歡樂假期 直飛中國批准，華人領隊

精華遊 全行程十六天 (在中國十四天)	\$2680.00
香港 廣州 北京 西安	八月十三日 八月十四日
上海 杭州 桂林 廣州	八月十三日 八月十四日
豪華遊 全行程二十天 (在中國十七天)	\$2780.00
香港 廣州 北京 南京	八月十四日 八月十五日
鎮江 無錫 蘇州 上海	八月十四日 八月十五日
杭州 桂林 廣州	八月十四日 八月十五日

絲綢之路 全行程二十四天 (在中國二十一天) \$3150.00

香港 廣州 北京 烏魯木齊
吐魯番 敦煌 酒泉 蘭州
西安 廣州

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

- 代理國內及世界各大航空公司機票
- 專辦中國及世界各國旅行團
- RENO 七日遊特價優待
- 專人為您悉心安排一切旅行探親 移民或商業考察。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館
同意代辦簽證。

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午六時

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

香港 廣州 北京 桂林山水

精選十二天行程 \$2288.

特價優待僑胞 由溫哥華出發

日期：七月四日、七月廿五日、九月十九日、十一月三日

中國開心假期 由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓 (道明銀行樓上) 685-9366

域多利聯絡處：中華書局 馬先生 382-2424

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心新二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光。

安全快捷，服務第一

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

本報廣告效力宏大

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V6Z 4C2

營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

大割價！

- ◎各大航空公司來回香港機票
- ◎學生暑期機票
- ◎各大航空公司美、加機票
- ◎多倫多來回機票 \$268.00

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

- 代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270

- 香港來回特價加幣 \$798 小童半價
- 東京、迪士尼六日豪華團 \$1438
出發日期：十月一日及十月十二日
- 中國遊：十八日 \$2688
北京、西安、重慶、成都、昆明、廣州
十一月五日出發
- 國內機票大減價來回：
 - 卡加利 FR\$118 點樓頓 \$138 沙省 \$158
 - 溫尼辟 \$178 溫尼辟 \$198
 - 多倫多、滿地可、渥太華 \$268
 - 紐約、波士頓 \$358
 - 三藩市 \$179 羅省 \$199 檀香山 \$349
- 李福團 FR\$199 拉斯維加斯團 FR\$289
- 迪士尼巴士團 三藩市或羅省飛機團每日出發

歡迎查詢。代辦旅行保險。代辦旅遊證件。

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V6Z 4C2

營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

大割價！

- ◎各大航空公司來回香港機票
- ◎學生暑期機票
- ◎各大航空公司美、加機票
- ◎多倫多來回機票 \$268.00

中國遊 \$2999 全程22天

……不到長城非好漢!!

香港(3) 廣州(2) 桂林(2) 杭州(2) 上海(2) 蘇州(2) 南京(2) 北京(4) 廣州(1)

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、十月十二日、十一月三日、八四年 (若在十二月前先行費用，則照今年舊價。)

- 由經驗領隊丘錫傑先生
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐團費
- 在香港期間，每日均有旅遊節目
- 十月十二日之團，全程廿五日，回程時可停亞威美及羅省。
- 出發前有晚宴聚餐，講解中國情形。
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 8 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

尋人啟事
李春英女士台鑒
一九三三年...

汽車出讓
八四年全新CHEVROLET
四門房車...

漁船出售
漁食名船出售
有主...

出賣
北區商業區
有主...

自賣屋者
為你免費估價
服務21世紀...

建築師
新屋出售
上下共五...

平到你笑
鄰近唐人街
地段適合...

MULTIPLE RITY
西區近唐人街
401x120...

屋主自賣
週日三時至五時
歡迎參觀...

大減價
VANCOUVER SPECIAL
上下完成
土庫有二房...

屋主自賣
西區近唐人街
有主...

屋主自賣
北區商業區
有主...

志在脫手 任君還價
北區商業區
有主...

屋主自賣
北區商業區
有主...

255E 1ST AVE
意大利建築師
6年新裝修...

屋主自賣
北區商業區
有主...

生意出售
北區商業區
有主...

屋主自賣
北區商業區
有主...

東主餐館自賣
85 號 E. HASTINGS ST.
(士嘉堡東區) 請預約參觀...

屋主自賣
北區商業區
有主...

沙省生意實業出售
獨市商業區
有主...

屋主自賣
北區商業區
有主...

樓下出租
兩房一廳各樣齊備
方便近學校...

屋主自賣
北區商業區
有主...

樓上出租
兩房一廳
交通方便...

屋主自賣
北區商業區
有主...

樓上出租
兩房一廳
交通方便...

屋主自賣
北區商業區
有主...

樓上出租
兩房一廳
交通方便...

屋主自賣
北區商業區
有主...

樓上出租
兩房一廳
交通方便...

屋主自賣
北區商業區
有主...

樓上出租
兩房一廳
交通方便...

屋主自賣
北區商業區
有主...

樓上出租
兩房一廳
交通方便...

屋主自賣
北區商業區
有主...

樓上出租
兩房一廳
交通方便...

屋主自賣
北區商業區
有主...

樓上出租
兩房一廳
交通方便...

屋主自賣
北區商業區
有主...

樓上出租
兩房一廳
交通方便...

屋主自賣
北區商業區
有主...

樓上出租
兩房一廳
交通方便...

屋主自賣
北區商業區
有主...

金融司說為免阻礙經濟發展 不宜設立中央銀行

九七年後料亦如此

【本報特訊】港府金融司白禮宜指出，自港府宣佈設立中央銀行後，各界對中央銀行應否設立，一直有不同意見。白禮宜表示，中央銀行應否設立，應視乎當時的經濟環境而定。他認為，在九七年後，香港仍不宜設立中央銀行，因為這可能會阻礙經濟發展。

白禮宜指出，中央銀行的主要功能，是發行貨幣、管理外匯及維持金融穩定。在目前的經濟環境下，香港仍需要維持現有的金融制度，以確保經濟的持續增長。他認為，設立中央銀行可能會導致貨幣政策的僵化，從而影響到香港的競爭力。

白禮宜又表示，中央銀行應否設立，應視乎當時的經濟環境而定。他認為，在九七年後，香港仍不宜設立中央銀行，因為這可能會阻礙經濟發展。

男子帶署 自稱縱火

【本報特訊】長沙灣道一七九號三十八號九樓一單位，昨下午四時發生一宗火警，一名男子帶署，自稱縱火。

據悉，該名男子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。

警方接報後，隨即派員趕到現場，並封鎖了該單位。經過初步調查，警方發現該單位內有多處火警痕跡，但尚未確定火警的起因。目前，該名男子仍在警署接受進一步調查。

港聞

【本報特訊】理財司表示：向特選空運局於十二月初進行聆訊後才作出決定。他重申：對港航申請開辦服務，港府已根據例行的原則去處理。

理財司又表示，港府在處理港航申請時，會考慮到香港的航空服務現狀及未來發展。他認為，港航申請開辦服務，必須符合香港的利益及公眾的期望。

西區東邊街樓上魚翅工場 三賊賺門行劫

【本報特訊】昨午二時許，西區東邊街二樓上，三賊闖入一間魚翅工場，劫走價值四千元貨物。

據悉，該名男子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。

山寨 付諸一炬

【本報特訊】界限街山寨，昨午七時許，發生一宗火警，火勢猛烈，無人受傷。

據悉，該名男子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。

裝修 工人觸電

【本報特訊】地產公司裝修工人，昨午十二時許，在裝修一間單位時，發生一宗觸電意外，工人受傷。

據悉，該名男子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。

三男子受傷

【本報特訊】客貨車翻側，三男子受傷。

據悉，該名男子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。

沈炳評 行政局空缺

【本報特訊】沈炳評，行政局空缺。

據悉，該名男子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。

曹廣榮讚電子業 對香港貢獻良多

【本報特訊】行政局主席曹廣榮，昨午在一個研討會上，讚揚電子業對香港的貢獻良多。

曹廣榮指出，電子業是香港的重要產業之一，對香港的經濟發展起到了至關重要的作用。他認為，電子業的發展，不僅為香港創造了大量的就業機會，也推動了香港的科技進步。

懲教署一名女懲教助理 吞沒越南難民匯款

【本報特訊】懲教署一名女懲教助理，吞沒越南難民匯款。

據悉，該名女子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。

海託兩分行 半年無改善 將宣布關閉

【本報特訊】海託兩分行，半年無改善，將宣布關閉。

據悉，該名男子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。

一存款公司 暫吊銷註冊

【本報特訊】一存款公司，暫吊銷註冊。

據悉，該名男子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。

李鵬飛不贊成 過早檢討政制

【本報特訊】李鵬飛不贊成過早檢討政制。

據悉，該名男子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。

沈炳評 行政局空缺

【本報特訊】沈炳評，行政局空缺。

據悉，該名男子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。

曹廣榮讚電子業 對香港貢獻良多

【本報特訊】行政局主席曹廣榮，昨午在一個研討會上，讚揚電子業對香港的貢獻良多。

曹廣榮指出，電子業是香港的重要產業之一，對香港的經濟發展起到了至關重要的作用。他認為，電子業的發展，不僅為香港創造了大量的就業機會，也推動了香港的科技進步。

懲教署一名女懲教助理 吞沒越南難民匯款

【本報特訊】懲教署一名女懲教助理，吞沒越南難民匯款。

據悉，該名女子姓李，年約三十歲，在案發時正與其妻及兩名子女在該單位內。火警發生後，該名男子隨即帶同家人前往警署報案，並指稱是其在睡夢中發現火警，隨即逃離現場。



蒸三鹹牌橋江珠

600 c.c.

300 c.c.



各大商號均有代售

兵兵名將李赫男在美國

二十年前，曾有一場風波。中國大陸乒壇名將李赫男，在第二十七屆世界乒乓球錦標賽中，用他強勁的打法和精湛的技术，在男單決賽中，以四比二擊敗了當時的世界冠軍、瑞典名將瓦爾德內爾，奪得冠軍。

大陸電影「刀光鬼影」

大陸最近出版的一部中外婦女雜誌，披露了李赫男在美國的生活。李赫男在移居美國後，曾先後在多倫多、溫哥華、卡加利等地居住。

文勝賽馬佳選

Table with 4 columns: Race Name, Horses, Odds, and Trained Entry. Includes races like 'FIRST (3) PURSE \$3,200 HON 3 Y O F', 'SECOND (2) PURSE \$3,200 HON 2 Y O F', etc.

蟹王海鮮扒房 新設正式海鮮自助餐. 午餐自助 \$4.25, 晚餐自助 \$9.80. 小童半價. 包括湯、沙律、熱拍、凍拍、甜品、生蠔、鮮魚、三文魚等。

B.C. Royal Cafe. 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953. 四時有不斷之花. 五節有長春之草.

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD. 713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3. 由即日開始承接生產各種大小規格包裝紙盒.

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT. 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面). 慶祝加拿大國慶由六月廿八日起. 夏季酬賓席 \$128.00.

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver. 春雲上海全新鮮. 雲吞麵皮. 上海生麵類.

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT. 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 自製白蓮蓉. 特價酬賓月餅上市.

AAA文件速遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37打街東. 專辦政府、學校、商業、住宅、個人、各類文件.

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕. 還有老火湯. 每碟 3.50. 營業時間：由上午十一時至晚上十時.

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY. 79 East Pender Street, Vancouver, B.C. 無任歡迎.

八仙樓海鮮酒家 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT. 七天營業. 一律免茶.

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant. 溫哥華士打東街 363 號. 電話：687-5231.

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT. 987 Granville Street, Vancouver, B.C. 酬賓席 \$128. 超值貴賓席 \$328.

天天茶市. 每日茶市：上午九時半至三時. 每日晚飯：下午五時至十一時. 飛沙街 3560 號 電話：872-2644.

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant. 363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3. 電話：687-5231.

中國著名鋼琴家劉詩昆 昨經雲埠轉多倫多演出

【本報訊】中國著名鋼琴家劉詩昆，已於昨(六)日中午由香港乘搭加國航空班機抵達多倫多，於雲埠機場逗留約三小時，隨即轉往多倫多維多利亞劇院演出。

是日到機場接機者有王家傑領事夫人、范麗群、周九齡、范麗群、文海及本報記者等。

劉詩昆現年四十六歲，他的父親是中國著名的鋼琴家，劉詩昆三歲開始，就由他的父親抱著他坐在鋼琴前，開始接受訓練。每星期由音樂名師劉金定親自教導一兩次，由於劉詩昆生來一身音樂細胞，再加上他父親劉東與及導師劉金定(現居美國)的悉心指導，因此劉詩昆六歲就開始登台演奏。

一九五六年是劉詩昆音樂生涯的轉捩點，也是開始揚名國際的一年。在這一年的劉詩昆在匈牙利布達佩斯，李斯特國際鋼琴比賽中獲得第三獎，繼而一九五八年，在蘇聯莫斯科的比賽中，又獲得柴可夫斯基獎。

劉詩昆將於本月中返港雲埠，並定於十五、十六兩天演出，希知音人士，提早購票，幸勿錯過。

演出地點：VANGUARD EAST CULTURAL CENTRE, 1095 VENABLES. 票價十一元。雲埠華各書局均有代售。

快樂山區居民 呈文雲市議會 要求正視該區婦女問題

【雲訊】一批快樂山區居民，呈文雲市議會，要求正視該區婦女問題，並要求雲市議會，對該區婦女問題，採取具體措施，以改善該區婦女的生活。

市議會昨開會，討論該項呈文。市議員表示，該區婦女問題，確實是一個嚴重的問題，市議會將會採取具體措施，以改善該區婦女的生活。

市議員表示，該區婦女問題，確實是一個嚴重的問題，市議會將會採取具體措施，以改善該區婦女的生活。

佛學節目「天上人間」 本月十日起在雲埠播出

【雲訊】世界、黎明之聲則定於本月十日起，在雲埠第五台及本市發聲快樂山小學學校，聯合舉辦佛學講座。

佛學講座，將於本月十日起，在雲埠第五台及本市發聲快樂山小學學校，聯合舉辦佛學講座。

來論 墨西哥地震救災有感

墨西哥大地震，災情慘重，加國政府先捐一百萬元救災，美、法、瑞、意、西德等國，紛紛捐出衣物與食物，亦派出義勇人員救災，這是值得讚揚的救災義舉，人類是應該如此互助的。

出人意外的是，墨西哥竟表示不歡迎衣物與食物救災，只歡迎「鈔票」。墨西哥人一向對外國人如何「施恩」，早已舉世皆知，此外姑且勿論，此類是應該如此互助的。

這些電視新聞，給予人們的觀感是：「好人難做！」

向以貪污腐敗出名的這些國家，一般教育水準也低落，視外國的仁慈救濟為應得之欠負，墨西哥如是，東

法律援助處 文化中心辦公

【雲訊】由卑詩大學法學院在華僑社區服務中心，法律援助處，現已遷往文化中心辦公。

該處提供法律諮詢、代寫契據、遺產繼承、債務糾紛等法律服務。

加安安全週 學校安全週

【雲訊】加拿大安全週，將於本月十七日至廿三日舉行，促進學生安全週的進行。

學校安全週，將於本月十七日至廿三日舉行，促進學生安全週的進行。

產業家伍澤森加入 威信實業燕梳公司

【雲訊】本埠威信實業燕梳公司，最近由伍澤森加入，擔任副經理。

伍澤森曾任職於多間大型企業，具有豐富的商業經驗。

林榮翁仙逝 生榮死哀誌

【雲訊】林西河總堂九叔公林榮翁，於廿九日不幸逝世，享年九十歲。

林翁一生勤儉，樂善好施，深受鄉鄰愛戴。

獲會球拾治尼加 元千四貼津邦聯

【加訊】聯邦政府撥款四千元，資助尼加球會。

該項撥款將用於改善球場的設施。

獲會球拾治尼加 元千四貼津邦聯

【加訊】聯邦政府撥款四千元，資助尼加球會。

該項撥款將用於改善球場的設施。

ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理 唐人最好的汽車修理中心

傳單廣告 街知巷聞

專業設計、印刷、分發、回收、代客各類印刷

華基廣告公司 (H.K. & S. Advertising Co.)

健美體育用品公司 Vancouver Sporting Goods

CHINESE CULTURAL CENTRE SHOPPING MALL

ADIDAS NIKE DIADORA

STAN SMITH - \$33.95 MEADON MAX - \$34.95 LEADER - \$43.95

BADMINTON STRINGING SALE

- P.S. BADMINTON - SUPER CARBON - GUTEX - GAMMA GUT II

ALL CHARGE \$18.00 EACH.

此廣告特價優待 至本月底止

BRING THIS REUSABLE COUPON TIL OCT. 31, 1985.

棠氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

電話：253-4706

24小時服務

免費估價 取價從廉

WASHERS DRYERS FRIGIDES FREEZER

修理：裝置設計

乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

快捷車身修理

免費汽車借用 代辦 ICBC 手續

FAST 'A'

唐人街 喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

VISA MasterCard

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

星期一至星期六營業

8:30 am - 6:00 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU BENSON GIANG

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239號 電話：687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

新到泰國香米及加州蒜苗米 一律八折

世界米行 RICE WORLD

哥街一百號

統營 皇冠牌 金牌 遠來米 各款靚米 米業 第一牌 大日牌 真珠牌 一律平賣

華華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. TEL: 251-1616 中：254-1033

△△△收拆暖氣 △△△收拆煤氣 △△△收拆冷氣 △△△收拆凍房

△△△收拆暖氣 △△△收拆煤氣 △△△收拆冷氣 △△△收拆凍房

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30 廣播電台 AT HAIDA DAILY 6:45, 9:00

TWO SEX HITS

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

專營：參茸藥材補品，成藥補酒，京菓海味，什貨種類繁多，新貨源源運到，每期推出有不同特價品，今期特價品：爽甜靚冬菇每磅\$9.99，北芪南棗酒二支 \$9.99，十全大補酒三支 \$9.99，益食靚紋黨參半磅 \$3.99，四川杜仲每磅\$12.99，又新到淮山水魚精，靈芝人參酒，巴吉精，參芪葡萄酒，人參蛤蚧精，海王牌鮮鮑魚等，均以特價推出，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎中藥配方，免費代客煎藥，代寄各地郵包

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
 滿市來回179元起 羅省來回249元起
 卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
 ☆台灣環島八日遊425元起另加機票
 ☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
 ☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美·加金旅行支票

(604) 684-4151

872-0696

HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

免費估價

百葉窗簾

最新推出：

- ☆ 鋁窗 ☆ 鋁門 ☆
- ☆ 膠質 ☆ 外牆 ☆
- ☆ 屋頂 ☆ 水潤 ☆
- ☆ 專造：窗紗 ☆

銀質保潔防聲內窗大減價
 70年代價錢廠商直接定做

SAVE 25% 七五折

ON DO-IT-YOURSELF INSIDE STORM WINDOWS

- 由單層窗 變雙層窗
- 顧客安裝 快捷容易
- 節省電費 經濟實際
- 按單定做 款色齊備
- 30年經驗 保證滿意

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD 1710 GILMORE AVE. BURNABY.

請電：298-7241

本公司代客申請電力公司低息貸款·更有各款雙層保潔鋁窗·五十年保用膠質外牆·各色遮陽窗簾及露台上蓋·代客安裝·免費估價·

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 680-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫
 大特價 平過八折

專業精神 出品認真

蓮蓉 豆蓉 豆沙

餅店茶餐廳 BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1

TEL: (604) 874-4041

自製：蓮蓉 (純正湘蓮) 豆蓉 豆沙 (天津紅豆)
 各款急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應：香港式 早午常餐 精製高級 中西餅食 結婚蛋糕 生日蛋糕 蛋撻麵包 冷熱飲品 各界惠顧 無任歡迎

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT 地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話：324-3738

七天營業 九時至六時

常備明爐燒烤

平價



承接馳名金豬

油糖酒米 各燒臘 承新馳鮮燒 糖式臘接鮮名雞 酒鹵快金蔬臘肉 米味餐豬菓鴨

專營

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代

及有免費車借用。 I C B C

為酬謝顧客

I C B C 工作費超過

一千五百元者

七五折優待

能保證質量及工作

妥當。

焗油房內處理，故

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance Services Ltd.

地址：華埠 328 E. Hastings Street

電話：687-8332

醫生藥

汽車房

Autoplan

房屋買賣

物業收租

代理

服務各界

誠為竭

經驗燕

實業梳

本廿餘年

燕梳

保險

代理

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括：

11) Tune up 12) 更換機油·油濾 13)

噴油 14) 更換雪胎 15) 檢查電池功能

16) 檢查冷卻系統 17) 檢查防凍水到零

下 30 度 18) 檢查前後剎車到 90%

多少 19) 檢查全車電路系統·

總共 45 點向您寫下報告·

特價四汽缸只收工錢 49·95 六汽缸

59·95 八汽缸 69·95 貨車另計

更換前輪

碟式剎車

連工包料

只收 49.95

(大部份車)

買舊車時全車安

全總檢查：附上

聯邦政府執照技

師簽名報告·

特價 38.00

保證不會買錯車

更換機油

及油濾

只收工錢特價 4.70

(好過自己換)

特級機油 10W30

特價 1.69

自動排擋

TUNE UP

只收工錢特價 10.39

檢查前後油封是否有漏

油·調整變速桿位置·

使正確變換速度·更換

自動排擋油·

清洗冷卻系統

特價 9.59

高壓力水及洗暖氣

水箱·引擎·內部

·冷卻水箱·同時

加入防凍水到零下

30 度。(防凍水另計)

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午八時·週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客

- 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
- 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

一生發魚翅海鮮席 138元

香港最流行 雙味火鍋每碟 \$1.00 起

汪記食家

由前北園頭廚麥開師傅主理

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街 105 號夾古壁街角

E. BROADWAY & QUEBEC

電話：873-1711